



National Institute for Public Health  
and the Environment  
Ministry of Health, Welfare and Sport

# الجلبة ضد المرض ديال السل

معلومات على الجلبة ديال عُصية كالميت غيران

المعروفة باختصار بي سي جي (BCG)



الجلبة ضد المرض ديال السل

معلومات على الجلبة ديال عُصبة كالميت غيران المعروفة باختصار بي سي جي (BCG) في هولندا، كتعطى الجلبة ضد مرض السل للدراري الصغار اللي على الأقل واحد من الوالدين دياهم أصلو من شي بلاد كينتشر فيها مرض السل. يمكن ليك تقرا في هذا المنشور بزاف ديال المعلومات على هذ الجلبة.

## أشنو هو المرض ديال السل؟

مرض السل هو مرض كتسبب فيه البكتيريا ديال السل. ويمكن يكون مرض السل خطير بزاف عند الدراري الصغار اكثر من عند الناس اللي بالغين

## علاش كتدار الجلبة ضد مرض السل؟

كاينة جلبة ضد مرض السل. وكتعرف هذ الجلبة بسمية اخرى هي الجلبة ديال عُصبة كالميت غيران (Bacillus Calmette-Guérin). هذ الجلبة فيها بكتيريا ديال السل اللي كتقصر القوة دياها وممكنش ليها تسبب في المرض. هذه البكتيريا الضعيفة كتضمن باش تولي عند الجسم مناعة وحماية من مرض السل. يمكن تدار الجلبة في عمر صغير بزاف. الجلبة مكتحميش من مرض السل ١٠٠٪، ولكن، إلى دارت الجلبة، كيقل الاحتمال ديال الاصابة ديال الدراري الصغار ببعض الأشكال الخطيرة ديال مرض السل بحال المنانجيت. يمكن تدار الجلبة مع جليات اخرى.

## شكون اللي يمكن ليه يدير الجلبة؟

الدراري الصغار اللي واحد ومن الوالدين دياهم تزداد في شي بلاد كثير فيها مرض السل. على حساب السجلات ديانا، الدراري دياك حتى هو من هذ الناس. الناس اللي غاديين يبقاو لمدة طويلة في شي بلاد كثير فيها مرض السل ولا الناس اللي غاديين يخدموا ثمة في ظروف خطيرة بزاف كينصحوهم الطبة بعد المرات باش يديروا الجلبة ضد مرض السل. إلى بغيتي معلومات زائدة على هذ المسألة، شوف المنشور على السفر والسل.

## مينين توصل بالدعوة حتى تدير الجلبة

### 1 الرسالة ديال الدعوة والمنشور



غادي توصل برسالة ديال دعوة ومنشور فيه معلومات على الجلبة ديال عُصبة كالميت غيران (BCG) في البوسطة.

### 2 الموعد



تسجل في دائرة الصحة البلدية (GGD) في الموعد اللي تعطاك في الدعوة. الرسالة ديال الدعوة غادية توضح ليك أش غادي يخصك تدي معاك فاش تمشي للموعد ديالك.

### 3 وجد راسك باش تدير الجلبة.



غاديين يعيطوا عليك تدخل عندهم وتجلس على كرسي. غاديين يديروا الجلبة في الفوق ديال الذراع الأيسر ديال الدردي ديالك. غادي يخصك تعري الفوق ديال الذراع ديال الدردي ديالك. غادي يخبرك الموظف ديال دائرة الصحة البلدية (GGD) بكفاش تهز الدردي ديالك.

### 4 الحقنة



غادي يدخل شوية ديال السائل للفوق ديال الذراع الأيسر. غادي يخبرك الموظف ديال دائرة الصحة البلدية (GGD) باش خصك تدير وأش غادي يخصك ترد ليه البال بعد ما يدر الدردي ديالك الجلبة. وغادي توصل كذلك بمنشور فيه معلومات على كفاش تعنتني بالدردي ديالك بعدما يدير الجلبة ضد عُصبة كالميت غيران (BCG).

## أش غادي يوقع للدري ديالك؟

الدري ديالك مغديش يمرض بسباب الجلبة. إلى الدري ديالك جاتو السخونية بعدما دار الجلبة، راه مشي الجلبة اللي دارت ليه السخونية ولكن شي حاجة اخرى. بعد شهر حتى لشهرين، كتبان حبة حمرا وقاسحة شوية في البلاصة فين تحقنات الجلبة. ويكمن في بعض المرات تبان بعد مدة طويلة شوية. ويمكن يخرج منها الدم و/ولا القيح. ويمكن كذلك تنفخ شي ولسيسة في العنق ولا تحت الابط. بعد ٦ أشهر حتى 12 شهر تقريبا، غادية تبان بقعة في بلاصة الحبة.

غادية تبقى بعض السيمانات حتى تدير الجلبة ديال عُصية كالميت غيران (BCG) خدمتها.

### علاش كيتقلب الجلد هو الأول (الفحص ديال الجلد الخاص بمرض السل)؟

في بعض المرات، كيخص يتقلب الجلد هو الأول. هذا مثلا، إلى كان الدري ديالك سافر للخارج من قبل. ولا إلى كان العمر ديال الدري اكثر من عام. الفحص ديال الجلد غادي يبين واش الدري ديالك عندو أجسام مضادة للبكتيريا ديال السل ولا لا. الدراري ميخافوا والو من الفحص ديال الجلد. ميمكنش نعرفوا ردة الفعل ديال الجسم للفحص ديال الجلد إلا بعد يومين حتى لثلث أيام. ويمكن من بعد تدار الجلبة على حساب الفحص ديال الجلد.

### إلى كنت محتاج لمعلومات اكثر ولا للمساعدة

إذا كان فيك تورم في غدة في الرقبة أو الإبط، فمن المهم ليك تتصل بدائرة الصحة البلدية (GGD).  
وإذا كان فيك الوسواس ديال القرحة، يمكن ليك تتصل بدائرة الصحة البلدية (GGD) دائمًا.

## أش كنديروا بالمعلومات ديالك ؟

دائرة الصحة البلدية (GGD) غادية تعامل مع المعلومات الشخصية ديالك اللي مخزنة في الملف الطبي ديالك حسب ما يقول القانون. يمكن تخدم المعلومات ديالك باش نراقبوا الجودة ديال البرنامج ونطوروه بلا ما نبينوا الهوية ديالك.

## واش عندك شي سؤال ولا نصيحة ولا شكاية ولا شكر؟

- اتصل عفاك بالقسم ديال السل في دائرة الصحة البلدية (GGD) اللي كاينة في المنطقة ديالك. يمكن ليك تلقى معلومات الاتصال على الموقع الإلكتروني [www.ggd.nl](http://www.ggd.nl) وفي الرسالة ديال الدعوة. دوائر الصحة البلدية (GGD) عندها إجراءات ديال كفاش تقدم شكاية.
- يمكن ليك تلقى معلومات اكثر على مرض السل على هذا الرابط [www.rivm.nl/tuberculosis](http://www.rivm.nl/tuberculosis).

This information is available in English at:  
Xogtaan oo Soomaali ah waxaa laga heli karaa:

ብቋንቋ ትግርኛ ዝተተርጎሙ ሞልክዕ ናይ'ዚ ሓበሬታ፡ ኣብ'ዚ ዝሰዕብ ገጽ ክርከብ ይከኣል፡-

هذه المعلومات متاحة باللغة العربية في هذا الموضوع:  
این معلومات به زبان دری در اینجا قابل دسترس است:



[www.rivm.nl/en/tuberculosis/information-materials](http://www.rivm.nl/en/tuberculosis/information-materials)

Published by:

**National Institute for Public Health  
and the Environment, RIVM**

PO Box 1 | 3720 BA Bilthoven  
The Netherlands  
[www.rivm.nl/en](http://www.rivm.nl/en)

September 2022

Committed to *health and sustainability*